

古法蠟箋

【大公報訊】作為四大發明之一，紙是中國人痴迷已久的情結。近年，「中國書畫古法蠟箋技藝」被列入「上海市非物質文化遺產代表性項目」，這項非遺的傳承人俞存榮為傳承和恢復這項技藝奮鬥數十載，被書法家周慧珺稱為「錦上添花九龍箋，紙醉金迷第一人」。

蠟箋紙始於唐代，鼎盛於清代，是中國古代高檔古箋紙之一，多為皇家宮廷用，故也被稱為宮廷宣紙。其造價不菲，自古以來就是奢侈品，好的蠟箋價格比綢緞還貴，可惜這一古法技藝在清末民初時期漸漸衰弱，隨後失傳了近半個世紀。

俞存榮是上海人，生於1951年。1990年代，赴日留學歸國的俞存榮受日本收藏家囑託尋訪宮廷蠟箋時，才知悉這一傳統工藝已經失傳良久，他由此萌生了恢復傳統宮廷蠟箋的念頭。

回國後，他開始研究蠟箋的製造工藝，通過理論知識的儲備與實踐探索，用整整25年時間，從找純天然植物染料，到調製宣紙的配方，製作蠟箋紙坯，再到製作手繪所用的金粉、探索金箔研磨的方法，俞存榮走遍了大江南北，拜訪了無數前輩匠人，這才終於傳承恢復了這門古法蠟箋技藝，並使之於2019年被列入「上海市非物質文化遺產代表性項目」。

潛心研究 拜訪前輩

蠟箋採用金銀粉或金銀箔，製作成的描金銀蠟箋，視覺上富麗堂皇，上手有厚韌質感。其製作工藝複雜，巧妙地融合了吸水的粉與防水的蠟兩種材料，既不失紙張易於書畫的特點，又平滑細密，富於光澤，可歷數百年而堅韌如新。因紙性兼具生熟宣效果，書寫流暢且不洩墨，故蠟箋是書畫家所喜愛的絕佳書寫材料，常被用作引首、書籍封條等。

俞存榮不僅恢復了傳統蠟箋製作工藝，還摸透了多種傳統蠟箋的製作工藝，其中包括皮紙泥金扇面、金冰紋梅花皮紙等難度系數極高的紙箋。他揭秘蠟箋製作過程，大致要經過13道工序，上漿、拖紙、晾曬、刷紙、灑金等，平均耗時一個多月才能完成，而手工描繪的龍雲紋宣還需要很高的繪畫技巧，至少需要2個月才能完成一張。

蠟箋製作很是枯燥，需要有興趣、還要有極大的耐心，甘於寂寞。工作室裏，有年輕人跟隨俞存榮學了十年，卻無法忍受這裏的寂寞與枯燥，半途而廢。俞存榮頗感惋惜，嘆道：「傳承一項專門技藝，非要靜得下心耐得住性子。」

如今俞存榮經常去學校裏傳授這一技藝，希望讓社會上更多的人來關注這項傳統技藝，使之得到更好的弘揚。他說：「我用20年恢復流傳千年的傳統技藝，希望如此寶貴的經驗能夠代代相傳。」

恢復蠟箋技藝

再現「紙醉金迷」

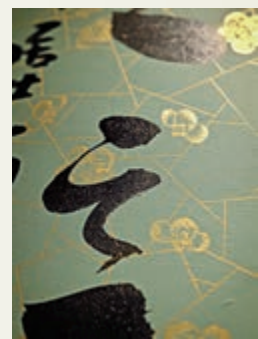


▲俞存榮為傳承和恢復這項技藝奮鬥數十載。

▲俞存榮製作的雪花金灑金宣紙。



▲俞存榮製作的龍雲紋蠟箋絹本。



▲手描金冰紋梅花皮紙箋。



▲灑金扇面。



▲何洵瑤與《荷塘拾趣》(局部)。

桃李三春 何洵瑤師生畫展

【大公報訊】記者湯艾加報道：初日畫會主辦的「萱堂百壽 桃李三春——何洵瑤師生畫展」正於香港大會堂高座七樓展覽館舉辦，合共展出過百件何洵瑤及學生的作品，包括花鳥、山水等題材，風格融合了嶺南派的色彩鮮明、暈染柔和勻淨，並結合時代發展吸納西洋畫的構圖表達，繼承並延續了嶺南派立於當下時代，兼容創新的創作精神。

何洵瑤介紹，展品中最喜愛的是大呎幅六條屏作品《荷塘拾趣》，創作及用功都花了不少心思。畫面中荷塘上的白鷺悠游自在，色彩的暈染讓荷塘更多了一份浪漫平和的氣氛。展場中更展出數件何洵瑤在瓷器上創作的作品，她分享在瓷器和紙上作畫，有不同的體驗，這次帶來的瓷器作品用了兩個不同的風格，一種是運用自己最初學習的水彩風格進行創作，另一種是水墨的創作方式。她說：「初接觸繪畫奠定了西畫的功底，讓自己後期學習創作中畫了更多的發揮空間，會將兩者長處進行融合、相互借鑒。」

香江國際集團董事長楊孫西、春暉藝苑會長何幼惠、香港大學饒宗頤學術館副館長(藝術)鄧偉雄等出席展覽開幕儀式。楊孫西發言介紹，展覽當日正逢何洵瑤母親的百歲壽誕，展覽表示了何洵瑤淳樸的孝心，是藝術家優秀品格的體現，更大讚部分參展學生水平可以出師。他建議藝術家可借助大灣區的平台積極參與藝術交流。

香港藝評家徐傳鑫借何洵瑤的藝術成長之路分享，表示名師的經驗總結之於學藝術十分珍貴，可以幫助建立藝術基礎；其次孝順代表對生活、對身邊的人的熱愛；再者勇於挑戰自我，才能突破個人的框架得到自己的創作風格。展期至4月26日下午5時30分。



◀展覽場一隅。



▲何洵瑤的瓷器畫作。



▲楊孫西(前排右三)讚何洵瑤學生的藝術水平高。

圖：大公報記者湯艾加攝



▲身為配音導演，張藝讓每個配音員發揮所長。

配音導演張藝：港產片講普通話 自帶港味

聲入人心

「觀眾更喜歡自然感，現在早不是舞台劇腔的時代。」香港著名配音導演及配音員張藝說。從事影視配音工作20餘年，張藝為眾多香港影視明星配出深入人心的聲音，他隨時代拓寬配音領域，同時又於內心有份自治，知足而常樂。

大公報記者 李亞清 文、圖



▲張藝從事影視配音工作20餘年。

採訪那日，張藝穿着一身黑色休閒裝，儼然一「潮人」形象。當時他忙碌於為由林家棟監製，謝賢、馮寶賢、林雪主演的電影《殺出個黃昏》擔任配音導演，「在足夠了解每個配音員的基礎上，讓他們各展所長，是配音導演的作用。」交談過程中，張藝大多氣定神閒，偶有笑容。記者想，擅長在配音世界用聲音化身各種角色的他，生活中是這般雲淡風輕嗎？

在早年香港影視劇輸出到非粵語地區的過程中，普通話配音一直是重要的一環，但又是容易被忽略的。香港最早出現電影配音，可追溯到抗戰結束時期，當時的配音員多從有電影從業經驗的人中發掘。上世紀六七十年代，普通話配音的港片成為香港電影的常態，其市場延伸至新加坡、馬來西亞等東南亞國家。而縱使在港片的全盛時代，普通話配音員也不過30多位，是他們撐起了港片的普通話世界。

曾為梁朝偉金城武配音

九十年代後港片衰落，香港影視劇紛紛進入內地，配音員的主場也隨之轉移。如今，合拍片已是常態，幕後製作團隊的合作無處不在。「香港市場

小，但我們的普通話配音仍有自身優勢。」張藝說，「粵語和普通話在節奏、表達方式上都有不同，我們的許多配音員在內地長大，又熟諳粵語、生活在香港的粵語語境中，能利用節奏和語速自然靠近粵語的發聲習慣，使得聲音自帶『港味』。」

張藝在北京長大，15歲跟隨父母移居香港，24歲一個偶然的機會，他在錄音棚看到了配音員的工作過程，便對配音着迷。從學徒開始做起，他的第一個角色是給金城武配音，當時入行還不到4個月。他回憶初時學習配音，「導演在指導其他配音員的時候我就在一旁學習，聽得多。」

2008年，張藝與著名配音員葉清登上內地綜藝節目《天天向上》，還原梁朝偉和劉德華主演《無

間道》的天台經典台詞，受到觀眾熱捧，那時，幕後配音員逐漸出現在幕前。2017年，一檔聚焦聲音的綜藝節目《聲臨其境》推出，他們又亮相舞台，演繹經典。張藝笑說，「有人告訴我是聽著我的聲音長大的。一部經典的影視劇能影響幾代人，我的聲音之所以受到觀眾喜愛，主要是受受歡迎，角色成就了我。」配音界中，他亦頗欣賞為《舌尖上的中國》配音的李立宏，認為其聲音生動而有深度。

跨界配音 風格多變

張藝是不少明星的普通話配音搭檔，演繹過深入人心的聲音更是數不勝數。如今，他與其團隊不局限於影視劇，更與內地緊密合作，為廣告、遊戲

等配音，「比如有的遊戲以金庸武俠為背景，在遊戲中有讓玩家熟悉的配音員的聲音，更能引起玩家的共鳴。」

配音員的特殊之處，在於不可一成不變、有固定風格。張藝認為，「配音員的風格，只應該屬於演員所飾演的人物，而不是屬於自己，否則就會本末倒置。」他又說，為電視劇或電影配音的要求不同，「配電視劇，一般來說配音員到現場才拿到台詞，馬上就要配。先看劇情，錄一兩遍就差不多。電影不怕浪費時間，但電視劇需要效率，對配音員的反應有要求。」

因工作而常常置身影視劇，生活中的他還會如其他人一樣有追劇的樂趣嗎？他說，「我可以完全投入看劇，不會『職業病』。疫情下我還重溫了不少影視劇，尤愛《潛伏》、《007》等諜戰作品。」

訪問尾聲，記者感到，在他的雲淡風輕之下的，或許正是歷經歲月的淡泊。他愛美食、愛酒、愛茶，在知命之年以好奇心探索周遭的一切，並將生活體驗注入角色。他期待香港的配音乃至影視行業更加景氣，在未來培養更多的配音新生力量。

部分圖片由受訪者提供



▲張藝(右)與梁朝偉(左)合影。張藝為梁朝偉在《無間道》中梁朝偉(右)所飾角色配音。



▲張藝曾為梁朝偉、謝霆鋒、古天樂、陳豪、林峯等所飾演的角色配音，如《無間道》中梁朝偉(右)所飾角色配音。